KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 6.6.2007
KOM(2007) 277 v konečnom znení

2007/0100 (CNS)

Odporúčanie pre

ROZHODNUTIE RADY

o pristúpení Bulharska a Rumunska k Dohovoru z 26. júla 1995 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, protokolu z 27. septembra 1996 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, protokolu z 29. novembra 1996 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o výklade Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a druhému protokolu z 19. júna 1997 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev

(predložená Komisiou)

ODÔVODNENIE

Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska z roku 2005[1] zaviedol zjednodušený systém pre pristúpenie Bulharska a Rumunska k dohovorom (a protokolom), ktoré uzatvorili členské štáty na základe článku 34 Zmluvy o EÚ (predtým článok K.3 Zmluvy o EÚ) alebo článku 293 Zmluvy o ES. V súčasnosti už nie je potrebné rokovať o osobitných prístupových protokoloch k týmto dohovorom a uzatvárať ich, ako to bolo v minulosti (vyžadovala by sa ratifikácia 27 štátov): článok 3 ods. 3 Aktu o pristúpení stanovuje, že Bulharsko a Rumunsko pristupujú k týmto dohovorom a protokolom na základe tohto aktu.

Článok 3 ods. 3 a 4 Aktu o pristúpení v tejto súvislosti stanovujú, že Rada prijme rozhodnutie, v ktorom určí dátum nadobudnutia platnosti týchto dohovorov, pokiaľ ide o Bulharsko a Rumunsko a urobí k nim všetky potrebné úpravy, ktoré sa vyžadujú v dôsledku pristúpenia dvoch nových členských štátov (ide najmä o prijatie dohovorov v bulharskom a rumunskom jazyku, aby aj tieto znenia boli „rovnako autentické“). Rada bude konať na základe odporú čania Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom.

V prílohe I k Aktu o pristúpení je uvedených sedem dohovorov a protokolov, ktoré patria do oblasti Spravodlivosť a vnútorné záležitosti. Tento zoznam zahŕňa aj Dohovor o ochrane finan čných záujmov Európskych spoločenstiev z 26. 7. 1995[2], jeho protokoly z 27. 9. 1996[3], z 29. 11.1996[4] a druhý protokol z 19. 6. 1997[5], všetky prijaté podľa hlavy VI Zmluvy o EÚ, majú za cieľ vytvoriť spoločný základ pre trestnoprávnu ochranu finančných záujmov ES. Dohovor a jeho protokoly z 27. 9. 1996 a 29. 11. 1996 nadobudli platnosť 17. októbra 2002 po ich ratifikácii vtedajšími 15 členskými štátmi. Stále sa ešte čaká na ratifikáciu druhého protokolu Talianskom.

V súlade s článkom 3 ods. 4 Aktu o pristúpení, pre toto odporúčanie Komisie nie je potrebné robiť úpravy v dôsledku pristúpenia Bulharska a Rumunska k uvedenému dohovoru a jeho protokolom.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia odporúča, aby Rada prijala rozhodnutie o pristúpení Bulharska a Rumunska k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev a jeho protokolom.

---

1 Ú. v. EÚ L 157, 21.6.2005, s. 203

2 Dohovor o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 49.

3 Protokol k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, Ú. v. ES C 313, 23.10.1996, s. 2.

4 Protokol o výklade Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, Ú. v. ES C 151, 20.5.1997, s. 2.

5 Druhý protokol k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, Ú. v. ES C 221, 19.7.1997, s. 12.

2007/0100 (CNS)

Odporúčanie pre

ROZHODNUTIE RADY

o pristúpení Bulharska a Rumunska k Dohovoru z 26. júla 1995 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, protokolu z 27. septembra 1996 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, protokolu z 29. novembra 1996 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o výklade Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a druhému protokolu z 19. júna 1997 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 3 ods. 4,

so zreteľom na odporúčanie Komisie[6],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[7],

keďže:

(1) Dohovor o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii[8] (ďalej len „Dohovor o ochrane finan čných záujmov Európskych spoločenstiev“) bol podpísaný 26. júla 1995 a nadobudol platnosť 17. októbra 2002.

(2) Dohovor o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev bol doplnený protokolom z 27. septembra 1996 vyhotovenom na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev[9] (ďalej len „protokol z 27. septembra 1996“) a protokolom z 29. novembra 1996 vyhotovenom na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o výklade Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev[10] (ďalej len „protokol z 29. novembra 1996“) a oba tieto protokoly nadobudli platnosť 17. októbra 2002.

---

6 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
7 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
8 Ú. v. EÚ C 316, 27.11.1995, s. 49.
9 Ú. v. EÚ C 313, 23.10.1996, s. 2.
10 Ú. v. EÚ C 151, 20.5.1997, s. 2.

(3) Dohovor o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev bol ďalej doplnený druhým protokolom z 19. júna 1997 vyhotovenom na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spolo čenstiev[11] (ďalej len „druhý protokol z 19. júna 1997“), ktorý ešte nenadobudol platnos ť.

(4) Článok 3 ods. 3 Aktu o pristúpení stanovuje, že Bulharsko a Rumunsko pristúpia k dohovorom a protokolom uzatvoreným medzi členskými štátmi uvedeným v prílohe I Aktu o pristúpení, ktorá okrem iného obsahuje Dohovor o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, protokol z 27. septembra 1996, protokol z 29. novembra 1996 a druhý protokol z 19. júna 1997. Dátum, kedy tieto dohovory a protokoly nadobudnú platnosť vo vzťahu k Bulharsku a Rumunsku, určí Rada,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Znenia Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, protokolu z 27. septembra 1996, protokolu z 29. novembra 1996 a druhého protokolu z 19. júna 1997 vyhotovené v bulharskom a rumunskom jazyku pripojené k tomuto rozhodnutiu sú autentické.

Článok 2

1. Dohovor o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, protokol z 27. septembra 1996 a protokol z 29. novembra 1996 nadobúdajú platnosť vo vzťahu k Bulharsku a Rumunsku prvým dňom prvého mesiaca po prijatí tohto rozhodnutia, ak nenadobudli platnosť vo vzťahu k Bulharsku alebo Rumunsku už pred týmto dátumom.

2. Druhý protokol z 19. júna 1997 nadobúda platnosť vo vzťahu k Bulharsku a Rumunsku tým istým dňom, kedy tento protokol nadobúda platnosť vo vzťahu k poslednému štátu, ktorý bol členom Európskej únie v deň, kedy Rada prijala akt o vyhotovení tohto protokolu[12].

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli […]

Za Radu
predseda

[11] Ú. v. EÚ C 221, 19.7.1997, s. 12.

[12] Akt Rady z 19. júna 1997 o vyhotovení druhého protokolu k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, Ú. v. ES C 221, 19.7.1997, s. 11.

PRÍLOHA 1

Znenie Dohovoru z 26. júla 1995 vyhotovenom na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev v bulharskom a rumunskom jazyku

PRÍLOHA 2

Znenie protokolu z 27. septembra 1996 vyhotovenom na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev v bulharskom a rumunskom jazyku

PRÍLOHA 3

Znenie protokolu z 29. novembra 1996 vyhotovenom na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o výklade Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev v bulharskom a rumunskom jazyku

PRÍLOHA 4

Znenie druhého protokolu z 19. júna 1997 vyhotovenom na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev v bulharskom a rumunskom jazyku